



FR	DE	EN
ES	IT	NL
PL	RO	SK
AR		

398700

V0.02/2025

MODE D'EMPLOI

FR

GANTS DE PROTECTION CONTRE LES RISQUES : MECANIQUES ET ELECTROSTATIQUES

1. UTILISATION:

Ces gants de manutention sont conçus essentiellement pour protéger les mains contre des risques mécaniques et électrostatiques. Ces gants sont conformes au règlement (UE) 2016/425 et aux exigences essentielles de santé et de sécurité et portent le marquage requis. Il est important de vérifier à ce que ces gants soient utilisés uniquement dans les applications pour lesquelles ils sont prévus.

2. NORMES:

Ces gants sont conformes aux normes EN ISO 21420:2020 (exigences générales), EN388:2016 + A1:2018 (gantes de protection contre les risques mécaniques) et EN 16350:2014 Gants de protection - Propriétés électrostatiques). Se reporter au tableau A.

A: Abrasion
B: Coupure par tranchage
C: Déchirure
D: Perforation
E: Résistance à la coupure (TDM) en newtons
P: Protection contre l'impact

(Niveau 1 à 4)
(Niveau 1 à 5)
(Niveau 1 à 4)
(Niveau 1 à 4)
(Niveau A à F)



ABCD E P
EN388



EN16350

X: Indique que le gant n'a pas été soumis à l'examen ou que la méthode d'essai ne semble pas convenir du fait de la conception du gant ou du matériel.
EN16350: La résistance verticale mesurée à 23°C et 25% HR est en dessous 1.10⁸Ohms.

Pour connaître les niveaux de performance, se reporter aux marquages et aux pictogrammes indiqués sur les gants et au tableau A. Les tests de résistance sont réalisés sur la paume de la main sur des gants neufs. Le marquage CE apposé sur chaque gant, signifie qu'il satisfait aux exigences essentielles du règlement (UE) 2016/425 relatives aux Equipements de Protection Individuelle (EPI) : Innocuité, Confort et Dextérité...

3. CERTIFICATION :

Ces gants on fait l'objet d'un examen UE de type, réalisé par un organisme habilité :
Soit par N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULEY Cedex France
Soit par N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France
Se reporter à la déclaration de conformité. La déclaration de conformité UE est disponible sur www.groupe-rg.com.

4. PRECAUTIONS D'EMPLOIS :

NON ETANCHE AUX LIQUIDES. NE PAS LES UTILISER CONTRE LES RISQUES CHIMIQUES ET THERMIQUES.
Le port du gant est déconseillé lorsqu'il existe un risque de happement par des pièces en mouvement. Dans le cas d'émoussement de la lame lors du test de résistance à la coupure (6.2), les résultats de test de coupe ne sont qu'indicatifs. Dans ce cas de figure le test de référence sera le résultat de test de résistance à la coupure réalisé avec la TDM (6.3). Avant d'utiliser des gants, réaliser une inspection visuelle pour détecter un éventuel défaut apparent. En cas de doute, ne pas utiliser le gant. Eviter le port de gants endommagés, souillés ou usés. Protection limitée à la paume de la main uniquement. Pour les gants ayant une protection contre les impacts, la protection s'applique uniquement sur le dos de la main (zone métacarpienne) et ne s'applique pas aux doigts.
TOUTE MODIFICATION DE CET EPI ENTRAINE LA DECHEANCE DE LA GARANTIE DE SES NIVEAUX DE PROTECTION.

AVERTISSEMENTS - PROPRIETES ELECTROSTATIQUES :

- La personne portant les gants de protection à dissipation électrostatique doit être reliée à la terre de manière appropriée, par exemple grâce au port de chaussures adaptées.
- Les gants de protection à dissipation électrostatique ne doivent pas être sortis de leur emballage, ni être ouverts, ajustés ou retirés dans des atmosphères inflammables ou explosives, ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives.
- Les propriétés électrostatiques des gants de protection peuvent être modifiées de manière préjudiciable par le vieillissement, le porter, une contamination et une dégradation ; elles peuvent ne pas être suffisantes pour des atmosphères inflammables enrichies en oxygène pour lesquelles des évaluations supplémentaires sont nécessaires.

5. INNOCUITE :

Les matériaux et composants constituant le gant ne contiennent pas de substances à des taux tels qu'ils sont connus ou suspectés pour avoir des effets néfastes sur l'hygiène ou la santé de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'emploi. Certains gants contiennent du latex de CAOUTCHOUC NATUREL susceptible de provoquer des réactions allergiques. En cas de réaction allergique, il est impératif de consulter un médecin dans les plus brefs délais.

6. DESIGNATION :

Se reporter au tableau A.

7. TAILLES:

Se reporter au tableau A.

8. STOCKAGE :

Stockage en emballage carton. Entreposer les gants à l'abri de la lumière directe du soleil et dans un endroit sec et frais afin que les performances de conception ne soient pas affectées de manière significative par le vieillissement. Garder-les à l'abri de toute exposition à l'ozone. Pas de date de péremption.

9. NETTOYAGE :

Aucun entretien préconisé. En cas de lavage, les niveaux de protection ne peuvent plus être garantis.

10. ELIMINATION :

Les gants usagés risquent d'être contaminés par des agents infectieux ou souillés par des matières dangereuses. Les gants doivent être éliminés selon la réglementation locale. Pas de décharge ou d'incinération sans contrôle.



INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

ES

GUANTES DE PROTECCIÓN CONTRA LOS RIESGOS : MECÁNICOS Y ELECTROSTÁTICA

1. UTILIZACIÓN:

Estos guantes de manutención se concibieron esencialmente para proteger las manos contra los riesgos mecánicos y electrostáticos. Estos guantes cumplen el Reglamento (UE) 2016/425 y a las exigencias esenciales de salud y de seguridad y llevan el marcado requerido. Es importante verificar que estos guantes sean utilizados únicamente en las aplicaciones para las cuales están previstos.

2. NORMAS:

Estos guantes cumplen las normas EN ISO 21420:2020 (exigencias generales), EN388:2016 + A1:2018 (guantes de protección contra los riesgos mecánicos) y EN 16350:2014 Guantes de protección - Propiedades electrostáticas). Se indica en el siguiente diagrama.

A: Abrasión
B: Corte por cuchilla
C: Desgarro
D: Perforación
E: Resistencia a los cortes (TDM) en newtons
P: Protección contra impactos

(Nivel 1 a 4)
(Nivel 1 a 5)
(Nivel 1 a 4)
(Nivel 1 a 4)
(Nivel A a F)



ABCD E P
EN388



EN16350

X: Indica que el guante no ha estado sometido al examen o que el método de prueba no parece convenir a causa de la concepción del guante o del material.
EN16350: La resistencia vertical medida a 23°C y 25% HR es inferior a 1,10⁸Ohms.

Para conocer los niveles de rendimiento, ver los marcados y los pictogramas señalados sobre los guantes y en el diagrama A. Las pruebas de resistencia se realizan sobre la palma de la mano en los guantes nuevos. El marcado CE, fijado sobre cada guante, significa que satisface a las exigencias esenciales del Reglamento (UE) 2016/425 relativas a los Equipos de Protección Individual (ESPIGA): inocuidad, Comodidad y destreza...

3. CERTIFICACIÓN:

Estos guantes están hechos objeto de un examen UE de tipo, realizada por un organismo notificado:
O por N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULEY Cedex Francia
O por N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France
Consulte la declaración de conformidad. La declaración de conformidad de la UE está disponible en www.groupe-rg.com.

4. PRECAUCIONES DE USO

NO IMPERMEABLE A LOS LÍQUIDOS. NO UTILIZAR CONTRA LOS RIESGOS QUÍMICOS Y TÉRMICOS.
El puerto del guante es desaconsejado cuando existe un riesgo de atrapamiento por piezas en movimiento. Antes de puntear la cuchilla cuando la prueba de resistencia al corte (6.2), los resultados de las pruebas de corte son sólo indicativos. En este caso, la prueba de referencia será el resultado de la prueba de corte de la resistencia conseguido con CT (6.3). Antes de utilizar guantes, realizar una inspección visual para descubrir un defecto eventual y aparente. En caso de duda, no utilizar el guante. Evitar llevar los guantes dañados, manchados o usados. Protección limitada a la palma de la mano únicamente. Para los guantes con protección contra impactos, la protección se aplica sólo al dorso de la mano (zona metacarpiena) y no se aplica a los dedos.
TODA MODIFICACIÓN DE ESTE EPI PROVOCA EL DECAIMIENTO DE LA GARANTÍA DE SUS NIVELES DE PROTECCIÓN

ADVERTENCIAS - PROPIEDADES ELECTROSTÁTICAS :

- La persona que lleve los guantes de protección con disipación electrostática debe estar debidamente conectada a tierra, por ejemplo llevando calzado adecuado.
- Los guantes de protección con disipación electrostática no deben sacarse de su embalaje, abrirse, ajustarse o quitarse en atmósferas inflamables o explosivas o cuando se manipulan sustancias inflamables o explosivas.
- Las propiedades electrostáticas de los guantes de protección pueden verse afectadas negativamente por el envejecimiento, el desgaste, la contaminación y la degradación, y pueden no ser suficientes para atmósferas inflamables enriquecidas con oxígeno, donde se requiere una evaluación adicional.

5. INOCUIDAD

Los materiales y los componentes que constituyen el guante no contienen sustancias a tasas tales, como son conocidos o sospechados para tener efectos nefastos sobre la higiene o la salud del usuario en las condiciones previsibles de empleo. Ciertos guantes contienen látex de CAUCHO NATURAL susceptible de provocar reacciones alérgicas. En caso de reacción alérgica, es imperativo consultar a un médico en los plazos más breves.

6. DENOMINACIÓN:

Se indica en el diagrama A

7. TALLAS:

Se indica en el diagrama A

8. ALMACENAJE

Almacenaje en caja de cartón. Almacenar en lugar sin luz directa del sol, seco y fresco para que el rendimiento del diseño no se vea afectado significativamente por el envejecimiento. Proteger de toda exposición al ozono. No hay fecha de caducidad.

9. LIMPIEZA

Ningún mantenimiento preconizado. En caso de lavado, los niveles de protección no pueden seguir garantizados.

10. ELIMINATION

Los guantes usados corren peligro de estar contaminados por agentes infecciosos o manchados por materias peligrosas. Los guantes deben ser eliminados según la legislación local. Ninguna descarga o incineración sin control.

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

GUANTI DI PROTEZIONE CONTRO I RISCHI : MECCANICI E ELETTROSTATICI

USO:

Questi guanti di movimentazione sono progettati principalmente per proteggere le mani contro i rischi meccanici ed elettrostatici. Questi guanti sono conformi al regolamento (UE) 2016/425 e alle normative base sulla salute e la sicurezza e riportano il marchio richiesto. È importante controllare che i guanti siano utilizzati solo per le applicazioni cui sono destinati.

2. NORME:

Questi guanti sono conformi alle norme EN ISO 21420:2020 (requisiti generali), EN388:2016 + A1:2018 (guanti di protezione contro i rischi meccanici) e EN 16350:2014 Guanti di protezione - Proprietà elettrostatiche). Vedere tabella A.

A: Abrasione
B: Taglio da lama
C: Strappo
D: Perforazione
E: Resistenza al taglio (TDM) in newton
P: Protezione contro gli impatti

(Livello da 1 a 4)
(Livello da 1 a 5)
(Livello da 1 a 4)
(Livello da 1 a 4)
(Livello da A a F)



ABCD E P
EN388



EN16350

X: indica che il guanto non è stato sottoposto a esame o che il metodo di prova non sembra adeguato alla progettazione del guanto o del materiale. Per i livelli di prestazioni, fare riferimento alle marcature e ai pittogrammi riportati sui guanti e alla Tabella A
EN16350: la resistenza verticale misurata a 23°C e 25% RH è inferiore a 1,10⁸Ohms.

La prova di stress sono state eseguite sul palmo della mano, su guanti nuovi. La marcatura su ogni guanto CE indica la conformità ai requisiti essenziali del regolamento (UE) 2016/425 di Protezione Individuale (DPI): Sicurezza, comfort e destrezza...

3. CERTIFICAZIONE:

Questi guanti sono stati oggetto di un esame UE di tipo, realizzato da un organismo notificato: O da parte di n. 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULEY Cedex Francia O da parte di n. 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France Fare riferimento alla dichiarazione di conformità. La dichiarazione di conformità UE è disponibile su www.groupe-rg.com.

4. PRECAUZIONI DI IMPIEGO:

NON A TENUTA STAGNA. NON UTILIZZARLI SE A RISCHIO CHIMICO E TERMICO.
Si sconsiglia di indossare guanti quando vi è il rischio di restare impigliati nelle parti in movimento. In caso di ottundimento della lama nel corso del test di resistenza al taglio (6.2), i risultati di tale test sono solo indicativi. In tale caso, il test di riferimento sarà il risultato del test di resistenza al taglio ottenuto con CT (6.3). Prima di utilizzare dei guanti, eseguire un controllo visivo per individuare eventuali difetti visibili. In caso di dubbio, non utilizzare i guanti. Evitare di indossare guanti danneggiati, sporchi o usurati. Protezione limitata al solo palmo della mano. Per i guanti che offrono protezione contro gli urti, si precisa che la protezione è efficace solo sul dorso della mano (zona metacarpace) e non è presente sulla dita.
QUALSIASI MODIFICA A A QUESTO PPE COMPORTA L'ANNULLAMENTO DELLA GARANZIA AI SUOI LIVELLI DI PROTEZIONE.

AVVERTENZE - PROPRIETÀ ELETTROSTATICHE :

- La persona che indossa i guanti di protezione a dissipazione elettrostatica deve essere adeguatamente collegata a terra, ad esempio indossando calzature idonee.
- I guanti di protezione a dissipazione elettrostatica non devono essere tolti dalla confezione, aperti, regolati o rimossi in atmosfere infiammabili o esplosive o durante la manipolazione di sostanze infiammabili o esplosive.
- Le proprietà elettrostatiche dei guanti di protezione possono essere influenzate negativamente dall'invecchiamento, dall'usura, dalla contaminazione e dal degrado e potrebbero non essere sufficienti per le atmosfere infiammabili arricchite di ossigeno, per le quali sono necessarie ulteriori valutazioni.

5. SICUREZZA:

I materiali e i componenti che costituiscono il guanto non contengono sostanze a tassi tali per essere considerati noti o sospetti di avere effetti negativi sulla igiene o la salute dell'utilizzatore nelle condizioni di impiego prevedibili. Alcuni guanti contengono gomma di lattice naturale che potrebbe causare reazioni allergiche. In caso di reazione allergica, consultare immediatamente un medico.

6. DENOMINAZIONE:

fare riferimento alla tabella A.

7. MISURE:

Fare riferimento alla tabella A.

8. CONSERVAZIONE:

Stoccaggio in scatole di cartone. Conservare i guanti lontano dalla luce solare diretta e in un luogo fresco e asciutto, in modo che le prestazioni del design non siano influenzate in modo significativo dall'invecchiamento. Tenere al sicuro da esposizione all'ozono. Nessuna data di scadenza.

9. PULIZIA:

Nessuna manutenzione raccomandata. In caso di lavaggio, i livelli di protezione non sono più garantiti.

10. SMALTIMENTO :

I guanti usati rischiano di essere contaminati da agenti infettivi o contaminati da sostanze pericolose. I guanti devono essere smaltiti secondo le disposizioni locali. Nessun interrimento o incenerimento senza controllo.

GEBRAUCHSANLEITUNG

DE

SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN RISIKEN : MECHANISCHE UND ELEKTROSTATISCHE

1. VERWENDUNG :

Diese Handhabungshandschuhe dienen ausschließlich dem Schutz der Hände vor mechanischen und elektrostatischen Risiken. Diese Handschuhe entsprechen der Verordnung (EU) 2016/425 und den wesentlichen Anforderungen an Gesundheit und Sicherheit und sind mit den entsprechenden Kennzeichnungen versehen. Wichtig ist, zu überprüfen, dass diese Handschuhe ausschließlich für ihre vorgesehenen Zwecke benutzt werden.

2. NORMEN :

Diese Handschuhe entsprechen den Normen EN ISO 21420:2020 (allgemeine Anforderungen), EN388:2016 + A1:2018 (Schutzhandschuhe gegen mechanische Gefahren) und EN 16350:2014 Schutzhandschuhe - Elektrostatische Eigenschaften). Siehe Tabelle A.

A: Abrieb
B: Schnittfestigkeit (0-5)
C: Riss
D: Durchlöcherung
E: Schnittfestigkeit (TDM) in Newton
P: Schutz gegen Stoßeinwirkungen

(Höhe 1 bis 4)
(Höhe 1 bis 5)
(Höhe 1 bis 4)
(Höhe 1 bis 4)
(Höhe A bis F)



ABCD E P
EN388



EN16350

X: Dieser Buchstabe gibt an, dass der Handschuh nicht der Prüfung unterzogen wurde, oder dass die Prüfmethode aufgrund der Konzeption des Handschuhs oder des Materials nicht geeignet scheint.
EN16350: Die vertikale weerstand gemeten bij 23°C en 25% RV is kleiner dan 1.10⁸Ohms.

Zur Kenntnisnahme des Leistungsniveaus, siehe die auf den Handschuhen und in der Tabelle A angegebenen Kennzeichnungen und Piktogramme. Die Widerstandsprüfungen werden auf der Handinnenseite von neuen Handschuhen durchgeführt. Die EG-Kennzeichnung auf jedem Handschuh bedeutet, dass er den wesentlichen Anforderungen der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 hinsichtlich der Persönliche Schutzausrüstung (PSA) entspricht: Unschädlichkeit, Komfort und Fingerfertigkeit...

3. ZERTIFIZIERUNG :

Diese Handschuhe werden einer EG-Baumusterprüfung unterzogen, die von einer zugelassenen Prüfstelle durchgeführt wird. Entweder durch Nr. 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULEY Cedex Frankreich Oder durch Nr. 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Frankreich Siehe Konformitätserklärung. Die EU-Konformitätserklärung kann auf www.groupe-rg.com abgerufen werden.

4. SICHERHEITSHINWEISE :

NICHT FLÜSSIGKEITSDICHT. NICHT ZU VERWENDEN GEGEN CHEMISCHE UND THERMISCHE GEFAHREN.

Das Tragen des Handschuhs wird nicht empfohlen, bei Gefahr, dass er von einem beweglichen Teil mitgerissen wird. Für Abstumpfen der Klinge, wenn die Schnittbeständigkeitstest (6.2), die resultierenden Ergebnisse nur indikativ. In diesem Fall wird der Referenztest der Schnittfestigkeit Testergebnis mit CT (6.3) ersetzt werden. Vor Einsatz der Handschuhe ist eine Sichtprüfung durchzuführen, um eventuelle sichtbare Mängel zu erkennen. Im Zweifelsfall ist der Handschuh nicht zu benutzen. Das Tragen von beschädigten, verschmutzten oder abgenutzten Handschuhen ist zu vermeiden. Ausschließlich unbegrenzter Schutz der Handfläche. Bei Handschuhen mit Schlagschutz gilt der Schutz nur für den Handrücken (Mittelhandbereich) und nicht für die Finger.
JEGELICHE ÄNDERUNG DIESER PSA FÜHRT ZUM GARANTIEVERLUST IHRER SCHUTZNIVEAUS
WARNUNG - ELEKTROSTATISCHE EIGENSCHAFTEN :

- De persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende handschoenen draagt, moet goed geaard zijn, b.v. door geschikt schoeisel te dragen.
- Elektrostatisch dissipatieve beschermende handschoenen mogen niet worden uitgepakt, geopend, aangepast of verwijderd in een ontvlambare of explosieve atmosfeer of tijdens het hanteren van ontvlambare of explosieve stoffen.
- De elektrostatische eigenschappen van de beschermende handschoenen kunnen nadelig worden beïnvloed door veroudering, slijtage, verontreiniging en beschadiging, en zijn mogelijk niet voldoende voor met zuurstof verrijkte ontvlambare atmosferen waar aanvullende beoordelingen nodig zijn.

5. UNSCHÄDLICHKEIT :

Die Materialien und Bestandteile des Handschuhs enthalten keine Substanzen in derartigen Mengen, von denen bekannt ist, bzw. bei denen vermutet wird, dass sie zu Beeinträchtigungen der Gesundheit oder der Gesundheit des Anwenders unter den vorsehbaren Bedingungen führen. Einige Handschuhe enthalten Latex aus NATURLIJDIG, der allergische Reaktionen hervorrufen kann. Bei allergischer Reaktion ist zwingend und umgehend ein Arzt zu konsultieren.

6. BEZEICHNUNG :

Siehe Tabelle A.

7. GRÖSSEN :

Siehe Tabelle A.

8. LAGERUNG :

Lagerung in Kartonverpackung. Lagern der Handschuhe an einem trockenen und kühlen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, damit wird die Designleistung durch Alterung nicht wesentlich beeinträchtigt. Aufbewahrung abseits von Ozonausströ. Kein Haltbarkeitsdatum.

9. REINIGUNG :

Keine spezifische Pflege erforderlich. Bei einer Reinigung mit Wasser können die Schutzniveaus nicht mehr garantiert werden.

10. ENTSORGUNG :

Bei abgenutzten Handschuhen besteht die Gefahr einer Kontaminierung durch ansteckende Stoffe oder eine Verschmutzung durch gefährliche Stoffe. Handschuhe entsprechend den lokal geltenden Vorschriften entsorgen. Keine Deponie oder Verbrennung ohne Kontrolle.

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

BESCHERMEDE HANDSCHOENEN TEGEN RISICO'S : MECHANISCH EN ELEKTROSTATISCH

1. GEBRUIK :

Deze handschoenen worden goederenbehandeling zijn in de eerste plaats ontworpen om de handen te beschermen tegen mechanische en elektrostatische risico's. Deze handschoenen zijn conform de Europese Verordening (EU) 2016/425; ze voldoen verder ook aan de essentiële eisen inzake gezondheid en veiligheid en dragen de vereiste markering. Het is belangrijk erop toe te zien dat deze handschoenen enkel gebruikt worden voor de toepassingen waarvoor ze voorzien zijn.

2. NORMEN :

Deze handschoenen zijn conform de normen EN ISO 21420:2020 (algemene vereisten), EN388:2016 + A1:2018 (beschermende handschoenen tegen mechanische risico's) en EN16350:2014 (Beschermende handschoenen - Elektrostatische eigenschappen). Cfr tabel A.

A: Abrasieweerstand
B: Snijweerstand (Weerstand tegen snijden)
C: Scheurweerstand
D: Perforatieweerstand
E: Snijweerstand (TDM) in Newton
P: Bescherming tegen stoten

(Niveau 1 tot 4)
(Niveau 1 tot 5)
(Niveau 1 tot 4)
(Niveau 1 tot 4)
(Niveau A tot en met F)



ABCD E P
EN388



EN16350

X: Betekent dat de handschoen niet onderworpen werd aan een examen of dat de testmethode niet overeenstemt met de conceptie van de handschoen of het materiaal waaruit ze bestaat.
EN16350: De verticale weerstand gemeten bij 23°C en 25% RV is kleiner dan 1.10⁸Ohms

Om het prestatieniveau te kennen, cfr de markeringen en de pictogrammen in tabel A. De weerstandstesten worden uitgevoerd op de handpalm van nieuwe handschoenen. DE EG-markering op elke handschoen betekent dat ze voldoet aan de essentiële eisen van de Europese Verordening (EU) 2016/425 met betrekking tot de Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM): Veiligheid, Comfort en Vingerveeligheid...

3. CERTIFIERING :

Dese handschoenen werden onderworpen aan een type examen EG, uitgevoerd door een erkend organisme: Hetzij door N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULEY Cedex France Hetzij door N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France Wij verwijzen naar de EU-conformiteitsverklaring, die beschikbaar is op www.groupe-rg.com.

4. GEBRUIKSAANWIJZING :

NIEUW WATERDICHT. NIET TE GEBRUIKEN BIJ CHEMISCHE OF THERMISCHE RISICO'S.
Het dragen van de handschuhen wordt afgeraden als er een risico bestaat meegeleurd te worden door bewegende stukken. Voor afstompen het mes wanneer de snede weerstandstest (6.2), de snij testresultaten zijn slechts indicatief. In dit geval zal de referentietest de snijweerstand testresultaat bereikt met CT (6.3) zijn. Vooraleer de handschuhen te gebruiken dient een zichtbare inspectie uitgevoerd te worden om eventuele gebreken vaste te stellen. Ingeval van wijziging de handschuhen niet gebruiken. Voorkom het dragen van beschadigde handschoenen of handschoenen die gebruikt zijn. Beperk bescherming enkel aan de handpalm. Bij handschoenen met bescherming tegen impact is alleen de rug van de hand (middenhandbeentje) beschermd, de vingers zijn niet beschermd.
ELKE WIZIGING VAN DIT PBM VALT NIET ONDER GARANTIE VAN DE BESCHERMINGSFACTOR.

WAARSCHUWING - ELEKTROSTATISCHE EIGENSCHAFTEN :

- De persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende handschoenen draagt, moet goed geaard zijn, b.v. door geschikt schoeisel te dragen.
- Elektrostatisch dissipatieve beschermende handschoenen mogen niet worden uitgepakt, geopend, aangepast of verwijderd in een ontvlambare of explosieve atmosfeer of tijdens het hanteren van ontvlambare of explosieve stoffen.
- De elektrostatische eigenschappen van de beschermende handschoenen kunnen nadelig worden beïnvloed door veroudering, slijtage, verontreiniging en beschadiging, en zijn mogelijk niet voldoende voor met zuurstof verrijkte ontvlambare atmosferen waar aanvullende beoordelingen nodig zijn.

5. VEILIGHEID :

De materialen en componenten die deeluitmaken van de handschoenen bevatten geen zodanige hoeveelheid substantie dat ze nefaste effecten zouden hebben op de hygiëne en de veiligheid van de gebruiker



FR	DE	EN
ES	IT	NL
PL	RO	SK
AR		

V0.02/2025

398700



RG SAFETY
817, rue Nicéphore Niepce
ZAC de la Fouillouse
69800 SAINT PRIEST — FRANCE
Tél. : +33(0)4 72 23 24 30
Fax : +33(0)4 72 23 71 99
www.groupe-rg.com



إرشادات

AR

قفازات للحماية من: المخاطر الميكانيكية والكهروستاتيكية

1. **طريقة الاستعمال**
تم تصميم قفازات الصيانة هذه خصيصا لحماية اليدين من المخاطر الميكانيكية. هذه القفازات مطابقة للتعليمات و تنظيم الاتحاد الأوروبي 2016/425 الموزع في ومتطلبات الصحة والأمان كما انها تحمل العلامات المطلوبة. من المهم الحرص على استعمال هذه القفازات فقط للأشغال التي صممت خصيصا من أجلها.

2. **المعايير:**
تتوافق هذه القفازات مع EN ISO 21420:2020 (المتطلبات العامة), EN388:2016 + A1:2018 (القفازات الواقية من المخاطر الميكانيكية) و EN 16350:2014 (القفازات الحامية - الخصائص الكهروستاتيكية). انظر الجدول أ.

أ: الكسب
ب: القطع إلى شرائح
ج: التمزق
د: التآكل
ل: مقاومة ضد القطع (TDM)النيلون
ن: حماية ضد الصدمات

EN16350

EN388

لن: يشير إلى أن القفازات لم تتعرض للمراجعة أو أن طريقة الاختبار لا تبدو مناسبة بسبب تصميم القفاز أو المادة التي صنع بها.
EN16350:المقاومة الممعدية المقاسة عند 23 درجة مئوية و25% رطوبة نسبية أول من 1.10 أوم.
التسويق على مستويات الأداء. يجب النظر إلى العلامات والرموز الموجودة على القفازات و إلى الجدول أ. يتم إجراء اختبارات المقاومة على راحة اليد على القفازات الجديدة.
يتميز استعمال القفاز يجب ارتداها. حماية محدودة في الراحة اليد فقط.
تتعي علامة CE المطبوعة على كل قفاز أنها مطابقة لجميع المتطلبات الأساسية الخاصة الواردة في التعليمات الأوروبي 2016/425 و المتعلقة بوسائل الحماية الفردية (و ح د) السلامة، الراحة و خفة اليد.....

3. **المصادقة:**
خضعت هذه القفازات لفحص من نوع CE. قامت بإجرائه الهيئة المختصة:

إما من قبل الرقم IFTH - 0072 - نوع غي دو كولونغ 69134 إكولوي سديكس فرنسا
Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France
إما بالرقم CTC - 4 - 0075. شارع هيرمان فراكيل 69367 ليون سديكس فرنسا
rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France 4
انظر إعلانات المطابقة، إعلانات الاتحاد الأوروبي للمطابقة متاح على www.groupe-rg.com.

4. **احتياطات الاستعمال:**
غير مقاومة للسوائل. لا تستعمل ضد المخاطر الكيميائية والحارقة.
لا ينصح بارتداء القفازات عند وجود خطر لبقفها بسبب إجراء متعرجة.

في حالة ضعف الشفرة خلال إجراء اختبار مقاومة القطع (6.2)، تشير نتائج اختبار القطع إرشادية فقط. في هذه الحالة يكون الاختبار المرجعي هو نتيجة اختبار مقاومة القطع الذي يتم إجراؤه بواسطة TDM 6.3. قبل استعمال القفازات يجب إجراء فحص بصري للكشف عن العيوب الظاهرة المحتملة. في حالة الشك، لا ينبغي استعمال القفاز. يجب ارتداها. حماية محدودة في الراحة اليد فقط.
بالنسبة للقفازات مع حماية ضد الصدمات، تنطبق الحماية فقط على الجزء العلوي من اليد (منطقة المشبك) ولا تنطبق على منطقة الأصابع.
كل تعديل يجرى على وسائل الحماية الفردية بسبب انقضاء ضمان مستويات الحماية الخاصة بها.

حذيران - الخصائص الكهروستاتيكية :

- يجب أن يكون الشخص الذي يرتدي القفازات الواقية المشتتة للكهرباء الساكنة موزنا بشكل صحيح. على سبيل المثال من خلال ارتداء حذاء مناسب.
- يجب عدم ملامس القفازات الواقية المشتتة للكهرباء الساكنة من عبواتها أو فتحها أو تعديلها أو إزالتها في الأجواء القابلة للاشتعال أو الانفجارية أو عند التعامل مع المواد القابلة للاشتعال أو المتفجرة.
- قد تتأثر الخصائص الكهروستاتيكية للقفازات الواقية سلبا بالتفادوم والتآكل والتلوث والتدهور. وقد لا تكون كافية للأجواء القابلة للاشتعال المختصة بالأكسجين، حيث يلزم إجراء مزيد من التقييم.

5. **السلامة:**

إن المواد الأولية والعناصر المكونة للقفاز لا تحتوي على مواد ذات سبب معروف عنها أو يشتبه في كونها تحمل أثارا سلبية على سلامة أو صحة مستعمليها وفقا لمتطلبات الاستعمال المحددة. تحتوي بعض القفازات على المطاط الطبيعي الذي قد يسبب الحساسية. في حالة وجود حساسية، يجب استشارة طبيب في أقرب وقت ممكن.

6. **العصين:** انظر الجدول أ:

7. **المعاسات:** انظر الجدول أ:

8. **التحذير:**

يحتوي في قلب كرتون. يجب تخزين القفازات بعيدا عن ضوء أشعة الشمس، في مكان جاف وبارد بحيث لا يتأثر أداء التصميم بشكل كبير بالتشويخ.

يجب حفظها بعيدا عن الأوزون. لا يوجد تاريخ انتهاء الصلاحية

9. **التنظيف:**
عدم وجود توصيات للصيانة. في حالة غسلها، تصبح مستويات الحماية غير مضمونة.

10. **التخلص من القفازات:**

يمكن أن تكون القفازات المستعملة مملوءة بعوامل معدية أو ملوثة بمواد خطرة. يجب التخلص من القفازات وفقا للوائح المحلية. لا يجب رميها في النفايات أو حرقها دون رقابة.

Tableau A / Tabelle A / Table A / Diagrama A

Tabella A / Tabel A / Tabela A

CODE	DESCRIPTION	EN388	EN16350	LABO-RATOR Y	SIZE	PACKAGING
398700	Knitted glove with Polyester, Spandex, Carbon in G13 light grey yarn. Elasticated cuff.	013XX	PASS Rv < 1,0 × 10 ⁶ Ohms Max. individual value Palm/Back: 0,351 Mohms Cuff: 0,115 Mohms EN 1149-2:1997 Test conditions: (23±1)°C / (25±5) %HR Applied voltage: 100V	CTC	6,7,8,9,10, 11	12 pairs / 480 pairs

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

RO

MĂNUȘI DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA RISCURILOR :
MECANICE ȘI ELECTROSTATICE

1. **UTILIZARE:**
Aceste mănuși de manutienune sunt concepute mai ales pentru protejarea mâinilor împotriva riscurilor mecanice și electrostatice. Aceste mănuși sunt conforme regulamentului (UE) 2016/425 și exigențelor esențiale de sănătate și de securitate și sunt marcate conform cerințelor. Este important să se verifice ca aceste mănuși să fie folosite numai în cadrul activităților pentru care acestea au fost prevăzute.

2. **NORME:**
Aceste mănuși sunt conforme normelor EN ISO 21420:2020 (exigențe generale), EN388:2016 + A1:2018 (mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice) și EN 16350:2014 Mănuși de protecție - Proprietăți electrostatice). Vezi tabelul A.

A: Abraziune (Nivel 1 la 4)
B: Tăiere prin tranșare (Nivel 1 la 4)
C: Sărțecare (Nivel 1 la 4)
D: Perforare (Nivel 1 la 4)
E: Rezistență la tăiere (TDM) în Newtoni (Nivel A la F)
P: Protecție împotriva impacturilor



ABCD E P
EN388



EN16350

X : Indică faptul că mănușa nu a fost testată sau că metoda de testare nu pare a fi adecvată din cauza concepției mănușii sau din cauza materialului.
EN16350: Rezistența verticală măsurată la 23°C și 25% RH este sub 1.10⁶Ohms.

Pentru a cunoaște nivelul de performanță, vezi inscripțiile și pictogramele de pe mănuși și din tabelul A. Testele de rezistență sunt realizate pe partea palmei, pe mănuși noi.
Marca CE aplicată pe fiecare mănușă, înseamnă că aceasta corespunde principalelor exigențe ale regulamentului (UE) 2016/425 cu privire la Echipamentele de Protecție Individuală (EPI) : Inocuitate, Confort și Dexteritate...

3. **CERTIFICARE :**
Aceste mănuși au fost supuse unui examen UE de tip, realizat de o instituție autorizată :
Fie de N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France
Fie de N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France
Vezi declarația de conformitate. Declarația de conformitate UE este disponibilă pe www.groupe-rg.com.

4. **PRECAUȚII DE UTILIZARE :**
NU SUNT ETANȘE LA LICHIDE. NU SE FOLOSESC ÎN CAZ DE RISC CHIMIC ȘI TERMIC.
Portul mănușii nu este indicat în cazul unui risc de prindere a mănușii între piese mecanice în mișcare.
În cazul pierderii ascuțitului lamei de testarea rezistenței la tăiere (6.2), rezultatele testelor de tăiere nu sunt decât indicative. În acest caz testul de referință va fi rezultatul testului de rezistență la tăiere realizat cu TDM (6.3). Înaintea folosirii mănușilor, se va realiza o inspecție vizuală pentru a detecta o eventuală defecțiune aparentă. Dacă există dubii, nu se vor folosi mănușile. Se va evita portul unor mănuși deteriorate, murdare sau uzate. Protecția este limitată numai la palma mâinii.
Pentru mănușile cu protecție împotriva impacturilor, protecția se aplică doar pe dosul mâinii (zona metacarpiană) și nu pe degete.
ORICE MODIFICARE ADUSĂ ACESTUI E.P.I. DUC LA ANULAREA GARANȚIEI NIVELURILOR DE PROTECȚIE.

AVERTISMENTE - PROPRIETĂȚI ELECTROSTATICE :
- Persoana care poartă mănușile de protecție cu disipare electrostatică trebuie să fie legată la pământ în mod corespunzător, de exemplu prin purtarea de încălțăminte adecvată.
Mănușile de protecție cu disipare electrostatică nu trebuie scoase din ambalaj, deschise, ajustate sau scoase în atmosfere inflamabile sau explozive sau atunci când se manipulează substanțe inflamabile sau explozive.
- Proprietățile electrostatice ale mănușilor de protecție pot fi afectate negativ de îmbătrânire, uzură, contaminare și degradare și pot să nu fie suficiente pentru atmosfere inflamabile îmbogățite cu oxigen, unde este necesară o evaluare suplimentară.

5. **INOCUITATE :**
Materialele și componentele din care sunt constituite mănușile nu conțin substanțe în astfel de proporții ca să fie cunoscute ca având efecte nefaste asupra igienei sau a sănătății utilizatorului în condiții de utilizare previzibile. Anumite mănuși conțin latex din CAUCIUC NATURAL susceptibil de a provoca reacții alergice. În caz de reacție alergică, este imperativ să fie consultat un medic în cel mai scurt timp.

6. **DENUMIRE :** Vezi tabelul A.

7. **MĂRIMI :** Vezi tabelul A.

8. **DEPOZITARE :**
Depozitare în ambalaje din carton. Mănușile vor fi depozitate la îndepăst de razele directe ale soarelui și într-un loc uscat și rece, astfel încât performanța de protecție nu este afectată semnificativ de îmbătrânire.
Păstrați-le la îndepăst de orice expunere la ozon. Nu au dată de expirare.

9. **CURĂȚARE :**
Nu se preconizează nici o întreținere. În caz de spălare, nivelul de protecție nu mai poate fi garantat.

10. **ELIMINARE :**
Mănușile uzate riscă să fie contaminate cu agenți infecțioși sau murdărite cu substanțe periculoase. Mănușile trebuie eliminate conform regulamentelor locale. Nu se aruncă la deșeurii și nu se incinerază fără control.

NÁVOD NA POUŽITIE

SK

RUKAVICE NA OCHRANU PRED :
MECHANICKÉ A ELEKTROSTATIKY

1. **POUŽITIE:**
Tieto rukavice sú určené predovšetkým na ochranu rúk pred mechanickými rizikami elektrostatické. Tieto rukavice sú v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 a základnými zdravotnými a bezpečnostnými požiadavkami a sú označené požadovaným označením.
Je dôležité zabezpečiť, aby sa tieto rukavice používali len na účely, na ktoré sú určené.

2. **NORMY:**
Tieto rukavice spĺňajú normy EN ISO 21420:2020 (všeobecné požiadavky) a EN 388:2016 + A1:2018 (ochranné rukavice proti mechanickým rizikám) a EN16350:2014 (Ochranné rukavice - Elektrostatické vlastnosti). Pozri tabuľku A.

A: Odieranie (úroveň 1 až 4)
B: Rezanie (úroveň 1 až 5)
C: Trhliny (úroveň 1 až 4)
D: Perforácia (úroveň 1 až 4)
E: Odolnosť proti prerezaníu (TDM) v newtonoch (úroveň A až F)
P: Ochrana proti nárazu



ABCD E P
EN388



EN16350

X: Označuje, že rukavica nebola testovaná alebo že testovacia metóda sa nezdá byť vhodná vzhľadom na konštrukciu rukavice alebo materiálu.
EN16350: Vertikálny odpor meraný pri 23 °C a 25 % relatívnej vlhkosti je menší ako 1,10⁶ ohmov

Úroveň výkonu nájdete na označeniach a pictogramoch na rukavičiach a v tabuľke A.
Testy odolnosti sa vykonávajú na dlani na nových rukavičiach.
Označenie CE umiestnené na každej rukavici znamená, že spĺňa základné požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 týkajúce sa Osobné ochranné prostriedky (OOP): bezpečnosť, pohodlie a obratnosť...

3. **CERTIFIKÁCIA :**
Tieto rukavice boli podrobené typovej skúške ES autorizovaným orgánom:
alebo N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex Francúzsko
alebo č. 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Francúzsko
Pozrite si, prosím, vyhlásenie o zhode. EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na www.groupe-rg.com.

4. **BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRI POUŽÍVANÍ :**
NIE JE TESNÝ PRE KVAPALINY. NEPOUŽÍVAJTE PROTI CHEMICKÝM ALEBO TEPELNÝM RIZIKÁM.
Rukavice by sa nemali nosiť, ak existuje riziko zachytenia pohyblivými časťami.
Ak sa čepel počas skúšky rezne odolnosti (6.2) otupí, výsledky skúšky rezne odolnosti sú len orientačné. V takomto prípade bude referenčným testom výsledok skúšky odolnosti proti prereznaniu vykonanej pomocou TDM (6.3).
Pred použitím rukavíc vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste zistili prípadné zjavné chyby. V prípade pochybností rukavice nepoužívajte.
Vyhnete sa používaniu poškodených, znečistených alebo opotrebovaných rukavíc. Ochrana je obmedzená len na dlaň ruky.
AKAKOJEK UPRAVA TETO EPI ZRUŠI PLATNOST RUKY NA JEI ÚROVEŇ OCHRANY.

UPOZORNENIE - ELEKTROSTATICKÉ VLASTNOSTI :
- Osoba, ktorá nosí elektrostatické ochranné rukavice, musí byť riadne uzemnená, napr. vhodnou obuvou.
- Elektrostaticky disipatívne ochranné rukavice sa nesmú rozbaľovať, otvárať, nastavovať ani odstraňovať, ak sa nachádzajú v horľavom alebo výbušnom prostredí alebo ak sa manipuluje s horľavými alebo výbušnými látkami.
- Elektrostatické vlastnosti ochranných rukavíc môžu byť nepriaznivo ovplyvnené starnutím, opotrebovaním, znečistením a poškodením a nemusia byť dostatočné v prípade horľavých atmosfér obohatených kyslíkom, kde je potrebné dodatočné posúdenie.

5. **NEZÁVISLOSŤ :**
Materiály a zložky, z ktorých sa rukavice skladajú, neobsahujú látky v množstvách, o ktorých je známe alebo podozrivé, že majú nepriaznivé účinky na hygienu alebo zdravie používateľa za predvidateľných podmienok používania. Niektoré rukavice obsahujú PRÍRODNÝ GUMOVÝ latex, ktorý môže spôsobiť alergické reakcie. V prípade alergickej reakcie je nevyhnutné čo najskôr vyhľadať lekára.

6. **OZNAČENIE:** Pozri tabuľku A.

7. **ROZMERY:** Pozri tabuľku A.

8. **SKLADOVANIE :**
Skladujte v kartónových obaloch. Rukavice skladujte mimo dosahu priameho slnečného svetla a na chladnom a suchom mieste. Uchovávajte mimo dosahu ozónu. Bez dátumu expirácie.

9. **ČISTENIE :**
Nedoporuča sa žiadna údržba. V prípade umývania už nie je možné zaručiť úroveň ochrany.

10. **ZNEŠKODŇOVANIE :**
Použitie rukavice môžu byť kontaminované infekčnými látkami alebo znečistené nebezpečnými materiálmi.
Rukavice sa musia likvidovať v súlade s miestnymi predpismi. Žiadne nekontrolované skladovanie alebo spaľovanie.